SII 17.731: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 731. (A.R. No. 674 of 1904.) TIRUMULLAIVĀYAL, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0731

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0731.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the north wall of the central shrine in the Māśilāmaṇīśvara temple.

Rājarāja III. Year 16: 1231-32 A.D.

This inscription records the sale of 15 *vēli* of land with rights of irrigation, for 60 *paḻampuḻḻi-māḍai*, by the *mahāsabhā* of Agaram Kōḻippadāgai *alias* Kulōttuṅgasōḻachatūrvēdimaṅgalam, in Kāṉappēṟūr-nāḍu, in Puḻaṟ-kōṭṭam, as *tirunāmattukkāṇi*, to the deity.

In detailing the boundaries of the land, the record mentions the highway at Niṉṟavūr

---

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [‖] **tribhu**vaṉa**ccakra**vattikaḷ **śrīrājarājade**vaṟku yāṇṭu 10 6 vatu **ja**yaṅkoṇṭacoḻama〈2〉ṇṭalattup puḻaṟkoṭṭattuk kāṉappeṟūr nāṭṭu Akaram koḻip-

patākaiyāṉa ku〈3〉lottuṅkacoḷaccatu**rvvedi**maṅkalattu **mahāsabhai**yom Eṅkaḷur Āya(m)āṭai〈4〉kku tirumullaivāyiluṭaiya ma**hāde**vaṟku Eṅkaḷūr nāṅkaḷ viṟṟukkuṭutta nilamā〈5〉vatu kiḻkaḷaṉi Aiyyaṉ Eriyum kaḷaṉikkum kiḻpāṟkellai tirumullaivāyil〈6〉 Ellaikku meṟkum teṉpāṟkellai niṉṟavūr peruvaḻikku vaṭakkum melpā〈7〉ṟkellai taṇṭaṅkaḻik(ku)m Aiyyaṉeri melkaṭaikkum vaṭakkil puḷiyaṅku〈8〉ṭikkum kuṭṭiceṟuvukkum kiḻakku ce(ri)meṭunattamum vaṭapāṟkellai viḷakkuppaṭṭikkum tirukkāṉerikaraikku teṟkum〈9〉 (yi)ṉṉāṉkellaiyuḷakappaṭṭa nilam patiṉai(y) veliyum Ittevaṟku viṟṟu nāṅkaḷ kaikkoṇṭa paḻampuḷḷimā〈10〉ṭai 6 10 Immāṭai Aṟupatum kaikkoṇṭu yiṉṉilam tirunāmattukkāṇiyāka viṟṟu Iṉṉilattukku Eṅkaḷur peri〈11〉 yeri nirum pāyakkaṭavatākac cilālekai paṇṇikkuṭuttom koḻippatākai **mahāsabhai**yom **sabh**aipaṇiyāl **maddhyasta**N〈12〉 [6+] ko [1+] ppatākaiyuṭaiyāṉ taḻuvakkuḻaintāṉ Eḻuttu ⸸ ൹

Bibliography

Digital edition of SII 17.731 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 349–350, item 731.